

Béatrice Perez (dir.)

LA REPUTACIÓN

QUÊTE INDIVIDUELLE ET ASPIRATION
COLLECTIVE DANS L'ESPAGNE DES HABSBOURG

*Hommage à la professeure
Araceli Guillaume-Alonso*





L'idée de cet ouvrage est née de la nécessité de comprendre le sens du concept espagnol de *reputación*. La définition originelle du terme demeure proche de celle de *réputation* dans la France d'Ancien Régime. Pourtant, la fréquence obsessionnelle avec laquelle il est utilisé sous les Habsbourg attire l'attention.

À l'échelle des hommes, comment se construit la réputation, de quels espoirs secrets est-elle le nom ? Dans la mise en scène de la monarchie catholique au regard de l'Europe, comment se négocie la

reputación du royaume, suivant le chemin sinueux de la paix et des réformes ? De quelle dangerosité se charge-t-elle dès lors que la politique *reputacionista* devient le nouveau programme de recouvrement symbolique de la gloire internationale, combinant à la fois l'universel et le localisme ? Sans cesse, la société castillane se joue de cette *reputación* pour promouvoir d'autres grilles de valeurs, d'autres usages sociaux : réputation de la qualité de noble ; réputation du sang ; *reputacionismo* et revendication expansionniste.

La réputation dévoile des usages sociaux qui rendent compte d'une façon propre de penser le monde, et de se penser dans le monde. Elle est ce principe vital sans lequel on ne comprend pas grand-chose aux dynamiques sociales et politiques de l'époque moderne. C'est la grande leçon tirée des travaux de la professeure Araceli Guillaume-Alonso à qui son équipe de recherches, ses collègues et amis, nombreux, ont souhaité rendre hommage.

Béatrice Perez, professeure d'histoire et civilisation de l'Espagne moderne à Sorbonne Université, dirige la composante Civilisation et histoire de l'Espagne classique (CHECLA) de l'équipe CLEA. Elle a reçu le prix de la recherche « Alberto Benveniste » pour son livre *Inquisition, Pouvoir, Société* (Paris, Champion, 2007) et a publié aux PUPS, en 2016, *Les Marchands de Séville. Une société inquiète (XV-XVII^e siècle)*.

Couverture : Pieter Coecke van Aelst (atelier), *Le Triomphe de la Renommée*, encre sur papier, diam. : 284 mm, entre 1512 et 1549, Amsterdam, Rijksmuseum © Rijksmuseum, Amsterdam / avec la collaboration de l'agence La Collection.

4^e de couverture : Mellaria, *VII Centenario de la muerte de Guzmán el Bueno (1309-2009)*, timbre postal, 2009, d'après M. Reiné Jiménez, *Guzmán el Bueno*, huile sur toile, 2m x 1m, 2011, Tarifa, Salon du Consistoire. © Mellaria (Asociación tarifena para la defensa del patrimonio cultural).



LA REPUTACIÓN

Les Marchands de Séville. Une société inquiète (XV^e-XVI^e siècles) (n° 27)
Béatrice Perez

Les Voies du silence dans l'Espagne des Habsbourg (n° 26)
Alexandra Merle & Araceli Guillaume-Alonso (dir.)

Le Monde hispanique. Histoire des fondations (n° 25)
Georges Martin, Araceli Guillaume-Alonso & Jean-Paul Duviols (dir.)

Les Couleurs dans l'Espagne du Siècle d'or. Écriture et symbolique (n° 24)
Yves Germain & Araceli Guillaume-Alonso (dir.)

La Pureté de sang en Espagne. Du lignage à la « race » (n° 23)
Raphaël Carrasco, Annie Molinié & Béatrice Perez (dir.)

Ambassadeurs, apprentis espions et maîtres colporteurs.
Les systèmes de renseignement en Espagne à l'époque moderne (n° 22)
Béatrice Perez (dir.)

Le Cérémonial de la cour d'Espagne au XVII^e siècle (n° 21)
traduction & édition critique de Hugo Coniez

Vivre et mourir sur les navires du Siècle d'or (n° 20)
Delphine Tempère

Des Marchands entre deux mondes. Pratiques et représentations
en Espagne et en Amérique (XV^e-XVIII^e siècles) (n° 19)
Béatrice Perez, Sonia V. Rose & Jean-Pierre Clément (dir.)

Les Jésuites en Espagne et en Amérique. Jeux et enjeux du pouvoir (XVI^e-XVII^e siècles) (n° 18)
Annie Molinié, Alexandra Merle & Araceli Guillaume-Alonso (dir.)

Miroir du Nouveau Monde. Images primitives de l'Amérique (n° 17)
Jean-Paul Duviols

Les Sépharades en littérature. Un parcours millénaire (n° 16)
Esther Benbassa (dir.)

L'Espagne et ses guerres. De la fin de la Reconquête
aux guerres d'Indépendance (n° 15)
Annie Molinié & Alexandra Merle (dir.)

Inquisition d'Espagne (n° 14)
Annie Molinié & Jean-Paul Duviols (dir.)

Charles Quint et la monarchie universelle (n° 13)
Annie Molinié & Jean-Paul Duviols (dir.)

Des Taureaux et des Hommes.
Tauromachie et société dans le monde ibérique et ibéro-américain (n° 12)
Annie Molinié, Jean-Paul Duviols & Araceli Guillaume-Alonso (dir.)

Philippe II et l'Espagne (n° 11)
Annie Molinié & Jean-Paul Duviols (dir.)

Les Voies des Lumières (n° 10)
Carlos Serrano, Jean-Paul Duviols & Annie Molinié (dir.)

Béatrice Perez (dir.)

La Reputación

Quête individuelle et aspiration
collective dans l'Espagne des Habsbourg

*Hommage à la professeure
Araceli Guillaume-Alonso*

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES
Paris

Ouvrage publié avec le concours de Sorbonne Université
et du laboratoire CHECLA-CLEA

Sorbonne Université Presses est un service général
la faculté des Lettres de Sorbonne Université

© Sorbonne Université Presses, 2018, 2023
ISBN de l'édition papier : 979-10-231-0593-3

Important : les illustrations sont absentes de la version numérique.

Mise en page ATELIER CHRISTIAN MILLET
d'après le graphisme de Patrick VAN DIEREN

SUP

Maison de la Recherche
Université Paris-Sorbonne
28, rue Serpente
75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

sup@sorbonne-universite.fr

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

CINQUIÈME PARTIE

Se jouer de la réputation

DINTORNOS DE UN PANEGÍRICO ROMANO: LOS ELOGIOS A LA CASA BARBERINI DE GABRIEL DE CORRAL

Jesús Ponce Cárdenas

Universidad Complutense de Madrid

A comienzos de enero de 1629, en calidad de capellán y limosnero del conde de Monterrey, embajador de España ante la Santa Sede, el poeta y jurista Gabriel de Corral (Valladolid, 1588-Toro, 1646) establecía su residencia en la ciudad eterna. En la escritura de este ingenio cortesano se abría entonces una etapa marcada por la composición de un conjunto de poemas encomiásticos en honor de su mecenas, don Manuel de Zúñiga y Acevedo, así como por la redacción de diversos textos laudatorios en loor del pontífice Urbano VIII y varios miembros de su familia. Tras haber dado cuenta del elogio más ambicioso impreso en Roma por este autor pinciano en otro lugar¹, a lo largo de las siguientes páginas examinaremos un singular políptico integrado por cuatro sonetos de alabanza dedicados, respectivamente, a Antonio Marcello Barberini, cardenal de San Onofre, hermano menor de Urbano VIII; a los sobrinos-nepotes del pontífice, los cardenales Francesco Barberini y Antonio Barberini el Joven, cardenal legado para la Paz de Piamonte; al pequeño Maffeo Barberini, hijo del príncipe de Palestrina, sobrino nieto del papa².

«AQUEL HUMILDE MÚRICE DIVINO»:

UN CARDENAL CAPUCHINO EN LA ROMA BARBERINIANA

La carrera eclesiástica de Antonio Marcello Barberini (Florencia, 1569-Roma, 1646) comenzó en 1591, con el ingreso del joven en la orden de los

1 Este trabajo forma parte del Proyecto FFI2015-63554-P «Las Artes del Elogio: Poesía, Retórica e Historia en los Panegíricos hispanos» (ARELPH), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad, dentro del Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. Jesús Ponce Cárdenas, «*Apes Urbanae*: un panegírico romano de Gabriel de Corral», en Jesús Ponce Cárdenas (coord.), *Las Artes del Elogio: estudios sobre el Panegírico*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2017.

2 Existe una edición moderna de los poemas, carente de notas y comentarios: Gabriel de Corral, *Obras*, edición de John V. Falconieri, Valladolid, Diputación de Valladolid, 1982, p. 440-442. La transcripción revisada de los textos en este estudio procede de esta edición.

Frailles Menores Capuchinos. En calidad de Guardián del convento de San Gimignano, el eclesiástico llevó durante años una vida monástica de retiro y oración. El ascenso de su hermano mayor, el cardenal Maffeo Barberini, al trono pontificio supuso un giro radical en su existencia. Tras la consagración del nuevo papa el 29 de septiembre de 1623 bajo el nombre de Urbano VIII, comenzaron a llover los cargos y honores sobre toda su parentela. Pese a la aparente reluctancia inicial de este miembro de una orden mendicante, Antonio Barberini recibió el capelo cardenalicio el 7 de octubre de 1624, con el título de Cardenal de San Onofre. En 1625 fue nombrado obispo de Senigallia y se instaló en su diócesis durante varios años, desarrollando una intensa actividad pastoral. A instancias del Papa, en 1629 hubo de regresar a la corte pontificia, donde obtuvo los cargos de Prefecto de la Penitenciaría, Cardenal provicario y Cardenal bibliotecario³.

436

Al igual que el resto de composiciones que forman la curiosa guirnalda encomiástica en honor de la Casa Barberini tejida por Gabriel de Corral durante su *soggiorno romano*, el elogio del cardenal de San Onofre debió de redactarse entre los inicios de 1629 y la primavera de 1632, toda vez que el códice en el que se copian los versos llevan como fecha final el 12 de mayo de ese último año. El soneto que ahora nos interesa aparecía encabezado por la escueta rúbrica *Al excelentísimo señor Antonio Barberino, cardenal de San Onofre*:

Este que gozas eminente grado
premio es de tu virtud, no del destino,
pues sin mudar costumbres, tan vecino
a la cumbre mayor, mudaste estado.

Al sayal penitente, no alterado
con el que le rubrica esplendor fino
aquel humilde múrice divino,
Francisco con su sangre ha colorado.

No es tu aumento, oh Antonio, la rosada
toga, pues que conservas gloriosa
tu profesión en vida retirada.

Antes la das que sea más preciosa,
que si hasta ahora solo fue sagrada,
hoy es en ti sagrada y religiosa.

3 *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia italiana, 1964, VI, *sub voce* «Barberini, Antonio».

El epigrama en elogio del hermano del pontífice incorpora varios conceptos de interés. En primer término, el encomiasta subraya que la obtención del capelo cardenalicio no se debe a un risueño azar, a un golpe de fortuna, sino que se trata de una justa recompensa a su «virtud». La tacha de favoritismo y arbitrariedad queda así descartada sutilmente. En el primer cuarteto se pondera asimismo la figura del *laudandus* casi bajo el perfil de un varón estoico, ya que a pesar de haber alcanzado un alto cargo, su ánimo se ha mantenido puro e incólume, sin mostrar señales de cambio alguno («sin mudar costumbres [...] mudaste estado»). La suma proximidad al Pontífice y los estrechos vínculos de familia se acotan mediante el giro metafórico «tan vecino a la cumbre mayor».

Las dos estrofas centrales pasan del plano político-moral al plano religioso-espiritual, incidiendo en la condición doble de este personaje, en tanto príncipe de la iglesia y miembro de la Orden de San Francisco, concretamente de la congregación de los frailes menores ermitaños. El contraste de ambos perfiles se hace evidente en la indumentaria característica: el «sayal penitente» no llega a perder su naturaleza modesta, gracias a la constancia de espíritu de Antonio Barberini. El «esplendor fino» de la púrpura cardenalicia que ahora «rubrica» su vestimenta no llega a alterar cuál es su verdadera condición: miembro de una orden mendicante. De hecho, la confluencia de ambas prendas en la persona modesta y virtuosa del cardenal de San Onofre se sanciona con una referencia casi-milagrosa: el soberbio tinte de las suntuosas telas no es ya el que proviene del caro y lujoso *múrex*, sino que los hábitos que luce el prelado han sido teñidos con la propia «sangre» de San Francisco de Asís, fundador preclaro de la Orden. A partir del apóstrofe al varón religioso elogiado («oh, Antonio») se enfatiza el carácter modesto y la tendencia eremítica del hermano del Papa, ya que puede enorgullecerse de que «la rosada toga» no constituye su mayor ornamento, sino que a pesar de las pompas de la corte romana logra mantener su «gloriosa» y morigerada «profesión» llevando una «vida retirada».

El terceto final cierra la argumentación con una vuelta de ingenio: el prócer no es digno de elogio por lucir la «sagrada» púrpura cardenalicia, al contrario, él mismo ha hecho la dignidad de cardenal aún más honorable, ya que se reviste gracias a su existencia modesta y pura de la verdadera esencia de la vida «religiosa».

El epigrama de Gabriel de Corral presenta, desde el plano estilístico, varios rasgos que dejan patente su conexión con el estilo culto acuñado por Góngora. Desde el hipérbaton inicial presidido por un deíctico de cercanía («Este grado eminente que gozas es premio de tu virtud, no del destino» / «Este que gozas eminente grado / premio es de tu virtud, no del destino») hasta las diversas marcas léxicas que remiten al mundo clásico. La evocación del intenso tono carmesí de las prendas cardenalicias incorpora dos voces («rubrica» / «múrice») de inequívoco sabor latino. No en vano el uso de ambos vocablos fue ridiculizado

por Quevedo en una de sus más famosas parodias anticulistas, dedicada a la sensual boca de una bella: «Pórtico donde *rubrica* / al *múrice* tirio el ver / tutelar padrón del alma / aura genitiva en él»⁴.

EL SOL Y LA FUENTE: LA PRIVANZA DEL CARDENAL FRANCESCO BARBERINI

438

Frente al perfil en penumbra, algo secundario, del cardenal de San Onofre, la figura de Francesco Barberini (Florencia, 1597-Roma, 1679) resultó mucho más decisiva y notoria, tanto en el ámbito de la diplomacia como en el de la curia, durante las dos décadas largas que conforman el pontificado de Urbano VIII (1623-1644). Como es bien sabido, el problema de la Valtelina motivaría la decisión papal de enviar a su sobrino favorito a las cortes de París y Madrid como Cardenal Legado, con el objetivo de alcanzar una solución que pudiera satisfacer los intereses de Luis XIII y Felipe IV en la región⁵. La estancia del *legado a latere* en la corte parisina durante 1625, en el plano político, se reveló por completo infructuosa⁶. Tampoco puede considerarse un éxito de la diplomacia pontificia el viaje del cardenal nepote a España⁷.

Como es bien sabido, el diario del viaje del cardenal a Madrid en 1626 fue redactado por el erudito coleccionista Cassiano dal Pozzo y entre las numerosas noticias que allí se recogen, se habla de varias reuniones entre el cardenal Barberini y el conde y la condesa de Monterrey⁸. Si Gabriel de Corral había

4 Francisco de Quevedo, *Obras festivas*, edición de Pablo Jaurealde, Madrid, Castalia, 1984, p. 128. El poema forma parte del *Libro de todas las cosas* (*Aguja de navegar cultos*) y lleva como encabezamiento el siguiente epígrafe jocosos: *Ejemplo hermafrodita romance-latín*. Los versos reproducidos corresponden al final de la composición (vv. 9-12).

5 Así resumía Thomas J. Dandeleit la cuestión: «Las consecuencias [del] cambio de favor papal en la estabilidad de los territorios italianos de la monarquía española y del papado se evidenciaron al inicio del pontificado de Urbano VIII, cuando las tropas francesas, con la ayuda de Venecia, se dirigieron al norte de Italia y ocuparon la región de la Valtelina que estaban bajo protección de las tropas papales según las condiciones del recién firmado tratado entre España y Francia. Esta acción constituía una seria amenaza para la estabilidad de Italia, y durante dos años parecía inminente que estallara una guerra a gran escala entre Francia y España en Italia, la primera después de setenta años [...]. En un principio, los españoles insistieron en que el papa se aliara con ellos para expulsar a los franceses de Italia y, cuando este se mostró reacio a hacerlo, empezaron a sospechar de su complicidad en el asunto [...]. Aunque la pacífica resolución final de la crisis de la Valtelina con el Tratado de Monzón en 1626 acabó con la amenaza inmediata de la guerra, Francia se había convertido una vez más, sin embargo, en una figura principal en los asuntos de Italia y de la misma Roma». Tomo la cita de Thomas J. Dandeleit, *La Roma española (1500-1700)*, Barcelona, Crítica, 2002, p. 231-232.

6 Clement Pieyre, *La légation du cardinal Francesco Barberini en France en 1625*, Paris, Université Paris-Sorbonne, 2005 (tesis doctoral defendida en l'École des Chartes).

7 Sobre los gastos generados a la Corona, así como acerca del personal que se puso al servicio del legado del Papa, puede verse el estudio de María del Carmen Simón Palmer, «Nuevos datos sobre el hospedaje del cardenal legado Francisco Barberini en Madrid el año 1626», *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, 21, 1984, p. 411-434.

8 Cassiano dal Pozzo, *Diario del viaje a España del cardenal Francisco Barberini*, Madrid, Fundación Carolina/Doce Calles, 2004. Una reflexión sobre los contactos del legado con los

empezado ya a gravitar en torno al patronazgo de don Manuel de Zúñiga y Acevedo en torno a esas fechas, quizá podría haberse producido un primer encuentro entre el potente príncipe de la Iglesia y el jurista, poeta y eclesiástico vallisoletano ya en la corte madrileña.

No se ha de olvidar que el interés del prelado por la bulliciosa vida artística y cultural en el aula regia se infiere de los datos recogidos en su propia «agenda oficial», donde se consignó puntualmente su contacto con pintores como Juan Van der Hamen y León o Diego de Silva y Velázquez⁹. El *Diario del viaje* da igualmente buena cuenta de la atención que dedicó a los sermones del predicador cultista fray Hortensio Félix Paravicino y Arteaga; del contacto con humanistas de la talla de Juan Luis de la Cerda y Lorenzo Ramírez de Prado; de las visitas a aristocráticos poetas como el príncipe de Esquilache, etc. Todos esos elementos dan noticia de una relación directa con los círculos intelectuales de la corte¹⁰. En un orden de asuntos similar, otro dato de interés es el que proporciona la asistencia del cardenal y sus consejeros a diversas representaciones teatrales¹¹. Sin salir del ámbito de las tablas, mención aparte merecen los favores dispensados por el sobrino del papa a Lope de Vega, que consiguió varias gracias pontificias merced a la intercesión del cardenal legado: la obtención del hábito de caballero de la orden de San Juan de Jerusalén y la concesión del título de doctor en teología¹².

principales agentes políticos en la corte ofrece José Simón Díaz, «Dos privados frente a frente: el cardenal Francesco Barberini y el conde duque de Olivares (Madrid, 1626)», *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo*, 7-8, 1980, p. 7-53 (sobre el conde y la condesa de Monterrey, p. 15, p. 20 y p. 38).

- 9 Silvano Giordano, «La legación de Francesco Barberini en España: unos retratos para el cardenal y un breve pontificio para Diego Velázquez, *clerico coniugato*», *Archivo Español de Arte*, 306, 2004, p. 159-170. Para la relación con otros medios artísticos, puede verse asimismo José Manuel Barbeito, «Juan Gómez de Mora, Antonio Mancelli y Cassiano dal Pozzo», *Archivo Español de Arte*, LXXXVI, Abril-Junio 2013, p. 107-122.
- 10 José Simón Díaz, «La estancia del cardenal legado Francesco Barberini en Madrid el año 1626», *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, 17, 1980, p. 159-213. De especial interés resulta la sección titulada «Contactos con escritores y artistas», p. 207-211.
- 11 En torno a aquellas diversiones teatrales, pueden espigarse varios datos en Maria Grazia Profeti, «Espectáculos españoles en el *Diario* de Cassiano dal Pozzo», *Salina*, 15, 2001, p. 85-92.
- 12 José Simón Díaz, «Encuentros del cardenal legado Francesco Barberini con Lope de Vega y con el príncipe de Esquilache (Madrid, 1626)», *Homenaje de la Academia de San Dámaso a Monseñor Vicente Enrique y Tarancón*, Madrid, Academia de Arte e Historia de San Dámaso-Archidiócesis de Madrid-Alcalá, 1980, p. 289-316. No estará de más recordar el comienzo de los encendidos elogios que el Fénix tributara al pontífice poeta en el *Laurel de Apolo* (*Silva primera*, v. 303-314): «Saliera el Tibre undoso y cristalino / que vio Virgilio y Enios / y tantos fertilísimos ingenios / por quien son sus riberas inmortales / y coronara por mejor latino / sobre los tres laureles celestiales / las sacras sienes del Pastor divino, / lustre inmortal del nombre Barberino, / sagrado archimandrita / en cuya santa mano deposita / Pedro el cayado de oro / y la llave mayor de su tesoro». Sobre las prebendas concedidas al dramaturgo, más adelante proclamará con legítimo orgullo (*Silva primera*, v. 358-362): «Por ti, Sacro Pastor, por ti poseo / el honor que los ojos de la Envidia / deslumbrados fastidia, / porque ser de tu

El epígrafe que encabeza los versos reza simplemente *Al Excelentísimo y Reverendísimo señor cardenal don Francisco Barberino*:

Primero que la toga vaticana
tus virtudes te dieron eminencia
y a los años previno la prudencia,
excediendo los límites de humana.

Tan inmediato a la deidad urbana
que de su luz te ilustra la asistencia,
participando en alta inteligencia
del calor de su mente soberana.

Como el sol en el cielo está intratable
y cuando en mansa fuente reverbera
se ofrece a nuestros ojos tolerable,

así copiado Urbano en la sincera
pureza de tu vida es más afable
que en el sagrado trono de su esfera.

440

Al igual que el epigrama consagrado al cardenal de San Onofre, el *incipit* de la composición gira en torno a una idea central: la condición preclara del *laudandus* se debe, esencialmente, a su *virtus*, no a la posesión de la púrpura cardenalicia, designada aquí mediante la perífrasis de sabor clásico «la toga vaticana»¹³.

Tras apuntalar los méritos personales del joven príncipe de la Iglesia, en el cuarteto inicial se desarrolla asimismo el tópico laudatorio del *puer senex*: a pesar de sus no muchos años, el cardenal Francisco es un varón pródigo e inteligente, cuya «prudencia» supera los límites de lo humano. El lugar común pertenece al acerbo de la tradición clásica, como pueden probar el texto de los *Florida* de Apuleyo (IX, 38 «*senilis in iuvene prudentia*»¹⁴) o el *Panegírico a Olibrio* y

mano / no le puede igualar mérito humano». Tomo las citas de Lope de Vega, *Laurel de Apolo*, edición de Antonio Carreño, Madrid, Cátedra, 2007, p. 155 y p. 158.

13 Desde el solemne arranque del dístico inicial, quizá no deba descartarse en el uso de la voz «eminencia» el matiz propio de una dilogía ingeniosa. En primer término, reconoceríamos el siguiente significado directo: «las virtudes que te adornan te hicieron sobresalir por encima del resto» / «tus virtudes personales te situaron en una posición más alta que la de los demás». Ahora bien, no puede ser casual que el vocablo «eminencia» sea, precisamente, el honoroso «tratamiento que se da a los cardenales de la Iglesia católica» (R.A.E.). Ello implicaría, como en el epigrama anterior, una suerte de justificación lógica: fueron tus inmensas virtudes las que te hicieron obtener la púrpura cardenalicia, no el favor personal de tu poderoso tío.

14 El fragmento apuleyano forma parte del *Panegírico del procónsul Severiano y de su hijo Honorino*. Establece en tal pasaje el encomio de la virtud del joven, que refleja la de su progenitor: «Veámos en el hijo la equidad de su padre; en el joven, la prudencia de un anciano». Tomo la cita de Apuleyo, *Apología. Florida*, edición de Santiago Segura Munguía, Madrid, Gredos, 1980, p. 246.

Probino de Claudiano (154-155 «*sed gravibus curis animum sortita senilem / ignea longaevo frenatur corde iuventus*») ¹⁵. Tal como indicara Ernst R. Curtius, según las pautas de la *imitatio* y la *aemulatio*, «el tópic *puer senex*» habría de perdurar «como esquema panegírico en obras profanas y religiosas hasta bien entrado el siglo XVII» ¹⁶. De hecho, en tanto profundo admirador del estilo culto, Gabriel de Corral debía de tener bien presentes ejemplos mucho más cercanos en el tiempo, como el que ofrece Góngora en su elogio al conde de Lemos: «Florido en años, en prudencia cano» ¹⁷. Otros autores de signo cultista, como García de Salcedo Coronel, emplearían igualmente el *tópos* en textos laudatorios de estilo elevado, como el *Retrato Panegírico al conde duque de Olivares* («En floreciente edad cana prudencia / admiro en ti») ¹⁸.

A través de una serie de imágenes indirectas («luz», «calor»), en el segundo cuarteto se identifica la figura del Sumo Pontífice con el astro rey. A la manera de un sol, de aquella «deidad urbana» emana toda «luz», cuyo resplandor «ilustra» a quienes tienen el privilegio de hallarse junto a él. Toda vez que el cardenal nepote Francisco goza de la entera confianza del papa, obrando como una suerte de privado en el orbe vaticano, los rasgos de cercanía física y acceso a la persona del Santo Padre («tan inmediato») y el conocimiento de sus planes y designios más secretos («participando en alta inteligencia [...] de su mente soberana») lo convierten en el hombre fuerte de los Barberini ante la curia.

La figuración heliomórfica de Urbano VIII prosigue en los tercetos a través de un símil complejo («Como el sol [...] así Urbano»), en el que el cardenal Francisco Barberini se identifica con una «mansa fuente» en la que reverberan los rayos solares y cuyas cristalinas aguas hacen posible contemplar al astro rey sin daño ¹⁹. No deja de resultar llamativo, en el ámbito de unos poemas surgidos en una sede diplomática, el uso de determinados calificativos. A través de la comparación extendida, en el epigrama vernáculo se afirma que el Pontífice «en el cielo» o «en el sagrado trono de su esfera» resultaría a veces «intratable» y gracias a

15 Claudien, *Poèmes politiques*, edición de Jean-Louis Charlet, Paris, Les Belles Lettres, 2002, p. 15-16. Ofrezco seguidamente mi traducción: «Mas les ha sido concedido en suerte un alma de anciano para las graves preocupaciones. Su fogosa juventud es refrenada por un corazón longevo».

16 Ernst Robert Curtius, «El niño y el anciano», *Literatura europea y Edad Media latina*, México, Fondo de Cultura Económica, 1988, I, p. 149-153 (la cita en p. 151).

17 Luis de Góngora, *Sonetos*, edición Biruté Ciplijauskaitė, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1981, p. 186.

18 Jesús Ponce Cárdenas, «Salcedo Coronel e Marino: tessere sabaude in un panegirico spagnolo», *Critica Letteraria*, 174, 2017, p. 37-62 (p. 59).

19 La configuración heliomórfica del soberano en los escritos del momento se hizo extensible a la figura del privado o valido. Así, en 1616, Francisco Márquez Torres definía al duque de Lerma como «segundo Sol que alumbra a España». Tomo la referencia de la monografía de Antonio Feros, *El duque de Lerma. Realeza y privanza en la España de Felipe III*, Madrid, Marcial Pons, 2002, p. 196.

la intermediación del cardenal nepote, que se caracteriza por su sinceridad y «pureza» de vida, el fulgor y el fuego del Santo Padre en cierto modo se lenifican, tornándose «afable» y más apacible²⁰. La «fuente» obra así como un «espejo» natural de aguas puras que ofrece sin daño la luz y el calor. Probablemente este tipo de imaginaria deba relacionarse con algunos usos figurativos de la época, ya que en algunos libros de emblemas el sentido político que asume el motivo de la luz reflejada en el espejo suele vincularse a la prudencia, virtud que debe primar en un ministro del soberano a la hora de hacer uso del poder que éste ha delegado en él²¹.

En clara concomitancia con ese uso «político» del emblema, también debe apuntarse la posibilidad de una lectura de orden sacro. La *imago* y el epigrama XLIII de las *Empresas espirituales y morales* de Villava pueden aportar algún dato relevante sobre este segundo aspecto.

442

Los versos que acompañan a la imagen rezan así: «Mírase el sol en el bruñido acero / y dirá quien le mira / que es sol segundo de aquel sol primero. / No menos, pues, admira / ver que si un alma en caridad seapura / le estampa Dios de suerte su figura / que quien a verle alcanza / puede decirle Dios en semejanza, / pues es un sol segundo / de Cristo, sol del universo mundo»²².

El motivo del reflejo solar aparece en el epigrama laudatorio de Gabriel de Corral con una sutil variación, ya que el perfil benévolo del cardenal Barberini no se identifica con un «bruñido acero» o un espejo, sino con una «mansa fuente» que destaca por su «pureza». Ese detalle invita a poner en relación el elogio del cardenal nepote con algunos matices de la empresa sacra de Villava, que aparecía encabezada por el rótulo «Del Purificado» y, esencialmente, gira en torno a tres elementos: pureza / luz divina / gloria²³. Toda vez que el sumo pontífice es el

20 No estará de más recordar que las relaciones del cardenal Francesco Barberini con la corte española fueron fluctuantes. Tras el exilio en Francia, el prelado con «habilidad y paciencia» consiguió alcanzar los favores y la protección de Felipe IV, poniendo «el arte al servicio de la reconciliación diplomática» y accediendo a la gracia regia tras complacer «la pasión coleccionista del rey planeta». Tomo la cita de José Luis Colomer, «La Adoración de los pastores de Pietro da Cortona. Regalos artísticos de Francesco Barberini a Felipe IV», *Boletín del Museo del Prado*, 26/44, 2008, p. 6-22.

21 Baste recordar el elocuente testimonio de la empresa LXXVI de Saavedra Fajardo, que previene contra los ministros beligerantes. El lema de la misma es «Llegan de luz y salen de fuego». Al comienzo del texto puede leerse: «Envía el sol sus rayos de luz al espejo cóncavo y salen de él rayos de fuego: cuerpo es de esta empresa, significándose por ella que en la buena o mala intención de los ministros está la paz o la guerra». Diego de Saavedra Fajardo, *Empresas políticas*, edición de Francisco Javier Díez de Revenga, Barcelona, Planeta, 1988, p. 530. Véanse también, a este respecto, las reflexiones de Juan de Dios Hernández Miñano, *Emblemas morales de Sebastián de Covarrubias. Iconografía y Doctrina de la Contrarreforma*, Murcia, Universidad de Murcia, 2015, p. 615.

22 Juan Francisco de Villava, *Empresas espirituales y morales*, Baeza, Fernando Díaz de Montoya, 1613, fol. 99r.

23 Antonio Bernat Vistarini y John T. Cull, *Enciclopedia Akal de emblemas españoles ilustrados*, Madrid, Akal, 1999, p. 737.

Fig. 1. Juan Francisco de Villava, *Del Purificado* (empresa XLIII), *Empresas espirituales y morales*, Baeza, Fernando Díaz de Montoya, 1613, fol. 99 r, Madrid, Universidad Complutense, Biblioteca Histórica «Marqués de Valdecilla»

vicario de Cristo en la tierra, parece justificado conectar ambos planos (el celeste y el terrenal, el astronómico y el humano) también en la *laudatio* del ministro principal de Urbano VIII, su sobrino dilecto.

«LA HEROICA MANO DE UN JOVEN PURPÚREO»:

EL CARDENAL ANTONIO BARBERINI

444

En contraste con el perfil de sus tíos y hermanos, la figura de Antonio Barberini (Roma, 1607-Nemi, 1671) probablemente pueda verse como una de las más discutidas y turbulentas del momento²⁴. Tras la coronación de Urbano VIII como sumo pontífice, el 27 de septiembre de 1623 recibió el hábito de caballero de la Orden de Malta, mucho antes de haber cumplido los veinticinco años preceptivos para alcanzar tal rango. Los honores comenzaron entonces a acumularse: secretario apostólico en 1626; el 1 de agosto de 1627 referendario de las Signaturas de Gracia y Justicia; cardenal diácono el 7 de febrero de 1628. Esta última dignidad de príncipe de la iglesia la alcanzó sin haber recibido aún las órdenes menores. A partir de entonces las prebendas siguieron lloviendo sobre sus jóvenes hombros: prefecto de la Signatura Apostólica (1628); legado de Su Santidad para los estados pontificios y el resto de Italia (1629), etc.

Al recibir el 19 de noviembre de aquel año la legación papal, el cometido central de su nuevo cargo quedaba bien claro: *«il s'agissait alors de s'interposer entre Français et Impériaux dans la guerre qui les opposait à propos de la succession de Mantoue»*. Con apenas veintidós años, el cardenal Antonio Barberini el Joven irrumpía en el escenario político internacional cuando las nubes de guerra se cernían sobre la Italia del septentrión. El legado pontificio entraba así en contacto con grandes personalidades del mundo político y militar, el general Spinola, el duque de Saboya, el cardenal Richelieu. Sin embargo, ninguna de aquellas figuras habría de marcar el rumbo de sus años venideros: *«[...] plus décisive pour l'avenir, la présence dans le groupe des négociateurs pontificaux du jeune Giulio Mazarini devait le lier à Antonio pour une trentaine d'années, chacun étant tour à tour le protecteur de l'autre»*²⁵.

24 Olivier Poncet, «Antonio Barberini (1608-1671) et la papauté. Réflexions sur un destin individuelle en cour de Rome au xvii^e siècle», *Mélanges de l'École Française de Rome. Italie et Méditerranée*, 108/1, 1996, p. 407-442. Seguidamente espigo varias citas de las p. 425-426.

25 La carrera meteórica del joven cardenal nepote prosiguió durante los siguientes años: legado papal en Urbino (junio de 1631), legado en Aviñón (1633), cardenal protector de Francia (1636), etc. Tras el óbito de Urbano VIII, Antonio Barberini se vio obligado a partir al exilio junto a los otros miembros varones de su familia. Como recompensa a sus numerosos servicios pasados, fue acogido en París con todos los honores. Gracias a la protección del cardenal Mazarino obtuvo en 1652 el obispado de Poitiers y cinco años más tarde el obispado de Reims, un honor inaudito, ya que la concesión solía reservarse para prelados de la alta nobleza francesa.

Durante buena parte del año 1630, el joven cardenal legado estableció su residencia en Bolonia, con desplazamientos ocasionales a Lombardía y a Liguria, ya que en mayo de ese mismo año el Papa le ordenó realizar una visita oficial a la reina María de Hungría, hermana de Felipe IV, que se encontraba a la sazón en la ciudad de Génova. A comienzos de octubre de 1630, el cardenal nepote Antonio regresaba a Roma.

En ese contexto de agitación política e inquietudes bélicas debe inscribirse la redacción de una pequeña pieza de elogio de Gabriel del Corral, el soneto *Al excelentísimo y reverendísimo señor cardenal don Antonio Barberini [el Joven], cuando vino a Roma de tratar las paces de Piamonte*:

Tranquilidad y alivio Italia espera
en sus fatigas de tu heroica mano,
joven purpúreo que con fruto cano
fecundas de tu edad la primavera.

Del sacro Tibre vuelve a la ribera
y descansando el hombro soberano
del grande Atlante, del divino Urbano,
participa del peso de la esfera.

Como con la del sol, con tu venida
la alma ciudad se alegra, en testimonio
de afecto a tu familia nunca ingrato.

Italia su salud libra en tu vida
y Roma ahora con mejor Antonio
compone más dichoso triunvirato.

Claramente el epígrafe de la composición revela que el epigrama castellano exalta la actividad diplomática del cardenal legado «cuando vino a Roma» después «de tratar las paces de Piamonte». Por ello, posiblemente debamos establecer la cronología de estos endecasílabos tras el otoño de 1630 (en octubre ya estaba el prócer elogiado en la ciudad eterna) y antes del mes de junio de 1631, cuando Antonio Barberini hubo de partir en nueva misión como Legado pontificio a Urbino.

Tal como se había observado en la pieza poética anterior, el arranque de este soneto incorpora nuevas modulaciones en torno al tópico laudatorio del *puer senex* («con *fruto cano* / fecundas de tu *edad la primavera*»). Otros elementos de orden estilístico permitirían, además, enlazar algunos rasgos del *incipit* de la composición con la escritura encomiástica de Luis de Góngora. Baste evocar el inicio del soneto de 1620 *Al Serenísimo Infante Cardenal* («Purpúreo

creced, rayo luciente / del Sol de las Españas / que en dorado / ya trono el Tíber
os verá sagrado / leyes dar algún día a su corriente»²⁶) o el comienzo de la
canción de 1626 *En la creación del cardenal don Enrique de Guzmán* («Generoso
mancebo, / purpúreo en la edad más que en el vestido, / en rosicler menos
luciente Febo / a invidiarte ha salido»²⁷).

Tras haber ponderado la juventud del *laudandus* y la estampa cardenalicia
de su ropaje purpúreo en la estrofa inicial, en el cuarteto segundo Gabriel del
Corral modela varias imágenes que ya había utilizado entre las octavas reales del
Panegírico a Taddeo Barberini (1631). De hecho, en la segunda estancia de esta
composición se pergeñaba el marco conceptual del elogio, centrando el canto
laudatorio en Roma y vinculándolo a la concesión del cargo de *Praefectus Urbis*
al sobrino mayor del papa.

446

A Roma (aunque ella misma lo confiesa,
pues que te llama su mayor tesoro),
a Roma diré yo cuánto interesa
en la pompa que ofrece a tu decoro.
Hoy no solo su antigua gloria cesa,
mas por ti goza nuevos siglos de oro,
cuando del Santo Atlante firme Alcides,
con hombro fiel, Prefecto la presides.

El cierre de esta octava real puede disponerse en paralelo con los elementos
míticos más llamativos del soneto: «y descansando el hombro soberano / del
grande Atlante, del divino Urbano / participa del peso de la esfera». Como
puede apreciarse, la imagen de la pareja que integran Atlas y Hércules alternando
sobre sus hombros el peso de la bóveda celeste el poeta la aplica al pontífice
Urbano VIII (designado mediante la perífrasis «Santo Atlante», *Panegírico*, v. 15;
o «grande Atlante», soneto, v. 7) y a sus dos sobrinos, Taddeo («firme Alcides»,
v. 15) y Antonio (sin referencia expresa a Hércules en el soneto). Tanto el prefecto
como el cardenal legado asisten al sumo pontífice y le ayudan a sobrellevar la
ardua carga del gobierno («participa del peso de la esfera»²⁸).

26 Luis de Góngora, *Sonetos*, op. cit., p. 193.

27 Luis de Góngora, *Canciones y otros poemas en arte mayor*, edición de José María Micó, Madrid, Espasa Calpe, 1990, p. 223.

28 Cabe apuntar cómo durante la estadía romana Gabriel del Corral usó la imagen de Hércules y de Atlas en varias composiciones de elogio. Desde 1629 la encontramos en los versos iniciales de la *Epístola que refiere las fiestas que al dichoso nacimiento del Príncipe de España hizo el excelentísimo conde de Monterrey*: «Y al abrir la neta el conde / de Monterrey (fiel Atlante / en cuyos valientes hombros / estriba peso tan grave) / varios instrumentos dieron / al viento voces súaves» (*Obras festivas*, op. cit., p. 102). Como veremos al comentar el próximo epigrama, la imagen mítica se localiza asimismo en otra pieza del ciclo laudatorio a los familiares del pontífice, datada en 1632 (*Al excelentísimo señor don Maffeo Barberini, [hijo] primogénito [del]*

En el terreno de la tradición clásica, la estampa del gigantesco personaje cargando con la mole del universo y la ayuda que recibió del robusto hijo de Júpiter referida a la toma de poder se remonta hasta los poemas tardo-antiguos de Claudiano (*Panegírico al tercer consulado de Honorio*, vv. 105-110)²⁹ y de Sidonio Apolinar (*Panegírico de Avito*, vv. 576-584)³⁰. Probablemente fue Góngora quien puso nuevamente en circulación entre los poetas cortesanos del Barroco esa equiparación mítica, ya que bajo forma de símil, la recogía en 1617 en las octavas del *Panegírico al duque de Lerma*. Así identificaba el racionero al joven Felipe III compartiendo sus tareas con don Francisco Gómez de Sandoval y Rojas (estancia XXXII): «Su hombro ilustra luego suficiente / el peso de ambos mundos soberano, / cual la estrellada máquina luciente / doctas fuerzas de monte hoy africano: / ministro escogió tal, a quien valiente / absuelto de sus vínculos en vano / el inmenso hará, el celestial orbe / que opreso gima, que la espalda corve»³¹.

El primer terceto pondera a través de un símil («Como con la del sol, la alma ciudad se alegra con tu venida») la general aclamación que brinda el pueblo de Roma al cardenal legado, en tanto nuncio de la paz y la estabilidad en la región.

En el terceto final destaca el uso político de la estampa anticuaria, que exalta a los tres personajes más destacados de la curia pontificia disponiéndolos junto al orbe prestigioso de los albores del Imperio Romano. El terno formado por Urbano VIII y los dos cardinales nepotes (Francisco y Antonio) puede así identificarse idealmente con el del segundo triunvirato (Octavio Augusto, Marco Antonio y Lépido). Ahora bien, según los cauces laudatorios propios de la estrategia conocida como sobrepujamiento, la tríada barroca excederá por su virtud y armonía a la de la Antigüedad clásica³². No solo el sobrino del Sumo Pontífice es con pleno derecho un «mejor Antonio» —no tentado por la molicie, el ansia de poder y los goces lascivos que le brindara la reina de Egipto—, sino

príncipe de Palestrina, prefecto de Roma, estando en sus primeros años enfermo): «Tú, que delicia singular del suelo, / como novel Alcides brevemente / el *Non plus ultra* añadirás valiente / a las nobles columnas de tu abuelo» (*Obras festivas, op. cit.*, p. 442).

29 Claudien, *Œuvres. Poèmes politiques, op. cit.*, p. 41.

30 Sidoine Apollinaire, *Poèmes*, edición de André Loyen, Paris, Les Belles Lettres, 2008, p. 76-77. Puede consultarse asimismo la edición más reciente de Jesús Hernández Lobato, *Poemas*, Madrid, Cátedra, 2015, p. 406-407.

31 Luis de Góngora, *Obras completas*, edición de Antonio Carreira, Madrid, Biblioteca Castro, 2000, I, p. 486.

32 Ernst Robert Curtius, «Sobrepujamiento», *Literatura europea y Edad Media latina, op. cit.*, p. 235-239. Como explícita el gran comparatista alemán, «[...] el que desea alabar a alguna persona o encomiar alguna cosa trata de mostrar a menudo que el objeto celebrado sobrepasa a todas las personas o cosas análogas y suele emplear para ello una forma peculiar de la comparación, que yo llamo *sobrepujamiento*. Para probar la superioridad y hasta la unicidad del hombre o del objeto elogiados, se les compara con los casos famosos tradicionales» (p. 235).

que en su conjunto forman un «triumvirato» «más dichoso», destinado a traer «salud» y prosperidad a «Roma», así como al resto de «Italia».

«NOVEL ALCIDES»: EL HEREDERO SEGLAR DE UNA DINASTÍA ECLESIAÍSTICA

En el políptico laudatorio pergeñado por Corral, la última pieza que hemos de examinar es la consagrada Al excelentísimo señor don [Maffeo] Barberino [el Joven], primogénito [del] príncipe de Palestrina, prefecto de Roma, estando en sus primeros años enfermo. El dedicatorio del epigrama no es otro que el pequeño Maffeo (19 de agosto de 1631-28 noviembre 1685), heredero de Taddeo Barberini y de Anna Colonna. Los versos encomiásticos dicen así:

Héroe tierno, que naces por consuelo
del siglo deterior, en cuyo oriente
néctar vierten las aves, que a tu gente
por insigne blasón aplica el cielo;

tú que delicia singular del suelo
como novel Alcides brevemente
el *Non plus ultra* añadirás valiente
a las nobles columnas de tu abuelo,

no temas que la Muerte, aunque atrevida,
tu luz eclipse con horror funesto
en que el paterno afecto se acobarde.

Período mayor tiene tu vida,
que no nació para morir tan presto
quien será eterno, aun cuando muera tarde.

La redacción de esta pieza encomiástica debería situarse, verosímilmente, entre las semanas finales del verano de 1631 (el deseado hijo varón de los príncipes de Palestrina había nacido el 19 de agosto) y la primavera de 1632 (la fecha final del códice en que se copiara es el doce de mayo de 1632). En una época en la que la mortalidad infantil alcanzaba unas tasas temibles, los endecasílabos se hacen eco de la preocupación de la familia del pontífice por la salud del neonato, dado que la pequeña primogénita de Taddeo Barberini, Camilla (1629-1631) había fallecido por aquellas mismas fechas, a muy tierna edad.

A través de varios períodos de lenta cadencia y pausada amplitud, el epigrama se plantea como una alocución directa al jovencísimo vástago, a quien vaticina una larga y próspera existencia: «Héroe tierno [...], / tú [...], delicia singular [...], / no temas que la muerte [...] / eclipse tu luz [...]. / Tu vida tiene período mayor».

Siguiendo los hilos proféticos de la admirable *bucólica* cuarta, al comienzo del soneto se insinúa la idea de que el nacimiento y crianza del jovencísimo Maffeo inaugurará una nueva edad de oro («naces por consuelo del siglo deterior»). Por otro lado, es obligado señalar cómo el contenido de la segunda estrofa tiene notables puntos de contacto con algunos elementos recogidos en las octavas XI-XII del *Panegírico a Taddeo Barberini*, padre del pequeñuelo:

A tu esposa (en blasón de su ascendencia)
firmísimas columnas se aperciben,
a donde la Hermosura y la Prudencia,
con letras de oro el '*Non plus ultra*' escriben.
¡Oh cuánta y cuán gloriosa descendencia
te dará! Ya parece que reviven
aquellas felicísimas Colunas,
trágico asombro de otomanas lunas.

Segunda vez la asistirá Lucina
en oficio fecundo, en otro infante
a quien da la deidad de Palestrina
suerte a ninguna humana semejante.
Al Mundo le dará la luz divina
de su mártir Agápito triunfante.
Ya en tierna frente tus grandezas leo:
tú el más hermoso, tú serás Mafeo.

En las citadas estancias, el encomiasta se sirve de la estampa de Anna Colonna, esposa de Taddeo Barberini, para ensalzar el lustre y los heroicos laureles de uno de los principales linajes romanos³³. En ese contexto se convierte en obligado el recuerdo de su antepasado más glorioso, el abuelo paterno de la princesa de Palestrina, don Marco Antonio Colonna (1535-1584), príncipe de Paliano y general de los ejércitos pontificios, considerado uno de los principales artífices de la victoria de Lepanto. Profetizando las futuras glorias militares de los vástagos de la unión Barberini-Colonna, el dios río Tíber afirma en tales endecasílabos ver nuevas victorias sobre la armada turca (vv. 86-88, «Ya parece que reviven / aquellas felicísimas Colunas, / trágico asombro de otomanas lunas»). Por otro

33 Sobre la figura de la princesa de Palestrina, remito al capítulo primero («Practicing Motherhood when the Definition of Family is Ambiguous. Anna Colonna and the Barberini Dynasty, 1627-1647») del reciente trabajo de Caroline Castiglione, *Accounting for Affection. Motherhood, Families and Politics in Early Modern Rome*, London/New York, Palgrave/MacMillan, 2015. Para una cronología algo anterior, los vínculos de la familia Colonna con los círculos de poder hispanos y con el entorno literario castellano ha sido objeto de un magnífico estudio de Patricia Marín Cepeda, *Cervantes y la corte de Felipe II. Escritores en el entorno de Ascanio Colonna (1560-1608)*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2015.

lado, en el soneto, el elogio del pequeño Maffeo Barberini-Colonna, recupera –siguiendo las pautas propias de la *interpretatio nominis*– la alusión mítica a las columnas de Hércules y el paralelo con las gestas militares de su ancestro: «como *novel Alcides* brevemente / el *Non plus ultra* añadirás valiente / a las nobles columnas de tu abuelo».

DE POESÍA Y POLÍTICA: VERSOS LAUDATORIOS EN EL CONTEXTO DE UNA EMBAJADA

450

Aunque todavía no se ha dedicado excesiva atención a este tipo de composiciones, las prácticas de la alabanza promovidas en el entorno diplomático de la Edad Moderna constituyen un documento cultural de notable interés. Bajo los auspicios del conde de Monterrey, el ciclo de versos compuestos por Gabriel de Corral en elogio de Urbano VIII y varios próceres de la Casa Barberini durante su estancia romana entre 1629 y 1632 proporciona una curiosa atalaya que permite apreciar cómo la literatura encomiástica podía integrarse perfectamente en el marco de las actividades desarrolladas en una cancillería³⁴.

A la luz de este tipo de textos parece justo afirmar que las *litterae humaniores* obraron convenientemente al servicio de las relaciones internacionales. De hecho, los ejemplos podrían multiplicarse, desde varias laderas. Buena prueba de ello puede dar el conde Fulvio Testi, embajador del duque de Módena en Madrid desde 1635. A este culto ingenio italiano se debe la redacción de una notable composición titulada *Al signor conte duca. Si descrivono le delizie del Real Retiro e si toccano sucintamente le glorie di Sua Eccellenza*³⁵. Al igual que los versos de Gabriel de Corral, el elogio del valido de Felipe IV y el proyecto edilicio del Palacio del Buen Retiro se llevó a cabo en ese mismo marco de la diplomacia barroca³⁶. Un ejemplo afín, algo más tardío, ofrece el conde Bernardino de Rebolledo con sus *Selvas dánicas* (1655), impresas durante el ejercicio de su embajada en Copenhague. Estas hermosas silvas de signo gongorino fueron compuestas para mayor gloria de la soberana Sofía Amalia de Lüneburg y del

34 En una línea de reflexión afín a la aquí esbozada, Diana Carrió-Ivernizzi ha coordinado en fechas recientes un volumen de estudios que tiene la intención de explicar cómo actuaban los agentes, oficiales o informales, el conjunto de los intermediarios en la práctica diplomática de la Edad Moderna. Como recalca la citada estudiosa, «los *embajadores culturales* tenían complejas identidades sociales y políticas, y también múltiples agendas de intereses, que se reflejaron en sus prácticas culturales y artísticas», de ahí la necesidad de valorar «cómo reunieron conocimientos sobre los lugares a los que eran destinados, acercándose al mundo literario, artístico y musical, entendiéndolo su utilidad para el pleno desarrollo de su actividad política». Remito a Diana Carrió-Ivernizzi (coord.), *Embajadores culturales. Transferencias y lealtades de la diplomacia española de la Edad Moderna*, Madrid, UNED, 2016, p. 17.

35 Fulvio Testi, *Le poesie liriche del conte Fulvio Testi*, Brescia, Gaetano Venturini, 1822, p. 20-25.

36 Sobre el proyecto palaciego y la configuración de la corte, véase Jonathan Brown y John H. Elliott, *Un palacio para el rey. El Buen Retiro y la corte de Felipe IV*, Madrid, Taurus, 2016.

palacio real de Hirschholm³⁷. Por espigar otro caso significativo, de cronología más avanzada, bajo las órdenes del duque de Alba, embajador español en la corte francesa, Lorenzo de las Llamosas dio a las prensas parisinas en 1705 las octavas reales de su *Pequeño Panegírico a la Majestad Cristianísima de Luis el Grande*³⁸.

La identificación de un conjunto significativo de poemas concebidos en el marco de la diplomacia barroca y el análisis detallado de los mismos permitirá identificar a través de futuros asedios algunas curiosas encrucijadas en las que confluyeron los caminos de la Historia y la Poesía, la política y los lazos culturales.

37 Pedro Ruiz Pérez, «Visión y mirada en las *Selvas dánicas* del conde de Rebolledo», *Creneida*, 2, 2014, p. 349-374.

38 Contamos hoy con un excelente estudio de este poema olvidado: Roland Béhar, «*De otro mundo es la voz que en mí te aclama: el Panegírico a Luis XIV de Lorenzo de las Llamosas*», en Jesús Ponce Cárdenas (coord.), *Las Artes del Elogio. Estudios sobre el Panegírico*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2017.

TABLE DES ILLUSTRATIONS

BÉATRICE PEREZ

- Fig. 1. Inscription funéraire de Luis de Riberol (Ludovicus Riparolio), monastère de San Isidoro del Campo, Santiponce (Séville)246
- Fig. 2. Testament de Luis de Riberol, Séville, Archivo Histórico Provincial de Sevilla, section Protocolos, leg. 9118.....248
- Fig. 3. Cloître du monastère de San Isidoro del Campo, Santiponce (Séville)249
- Fig. 4. Fresque de l'Archange Michel terrassant le dragon, dernière décennie du xv^e siècle, Monastère de San Isidoro del Campo, Santiponce (Séville).....250
- Note : Au premier plan la peinture de l'archange Saint Michel et à l'arrière-plan la pierre tombale de Ludovicus Riparolio : entre les deux plans, la distance physique est de trois mètres.....250
- Fig. 5. Gravure de l'archange Michel terrassant le dragon. Porta San Sebastiano ou Porta Appia, Rome..... 251
- Note : Sur le côté, en lettres gothiques, figure un texte commémorant la bataille entre les milices romaines gibelines des Colonna et l'armée des Guelfes du roi de Naples, livrée le 29 septembre 1327 (jour de saint Georges). 251

ANTONIO BERNAT VISTARINI

- Fig. 1. Captura de pantalla de la interfaz de consulta del *Epistolario de Pedro de Santacilia i Pax*, leg. 1, carta 1, 3 de agosto de 1665327
- Fig. 2. Carta del duque de Alba al duque de Medinaceli, 24 de mayo de 1667330

FABRICE QUERO

- Fig. 1. Le Greco (Domenikos Theotokopoulos, dit) (1541-1614), *Pentecôte*, huile sur toile, 1604-1614, Madrid, musée du Prado379

JESÚS PONCE CÁRDENAS

- Fig. 1. Juan Francisco de Villava, *Del Purificado* (empresa XLIII), *Empresas espirituales y morales*, Baeza, Fernando Díaz de Montoya, 1613, fol. 99 r, Madrid, Universidad Complutense, Biblioteca Histórica «Marqués de Valdecilla»443

ENCARNACIÓN SÁNCHEZ GARCÍA

- Fig. 1. Cosimo Fanzago, Palazzo Medina (hoy Palazzo Donn'Anna), Nápoles465
- Fig. 2. Cosimo Fanzago, Teatro de Palazzo Medina466
- Fig. 3. Diego Velázquez, *Retrato de Felipe IV*, óleo sobre tela, 1628, Madrid, Museo del Prado468
- Fig. 4. Massimo Stanzione, *Retrato ecuestre del virrey Medina de las Torres*, Ronda, Museu de la Real Maestranza de Caballería469

598

JUAN JOSÉ IGLESIAS RODRÍGUEZ

- Fig. 1. Portada de la traducción española de *La nobleza comerciante* del abate Coyer (Madrid, 1781), BH FOA 1712, Port., Madrid, Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla de la Universidad Complutense562
- Fig. 2. Grabado incluido en la traducción española de *La nobleza comerciante* del abate Coyer (Madrid, 1781), BH FOA 1712, Grab., Madrid, Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla de la Universidad Complutense563

CRÉDITS

Akg-images : 379 (Album/Oronoz), 468.

Archivo epistolar de don Pedro de Santacilia y Pax (Vinagrella, Llubí)/A. Bernat Vistarini : 327, 330.

Archivo Histórico Provincial de Sevilla, Protocolos Notariales, cat. Numb. 9118P avec la collaboration de l'agence La Collection : 248.

Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid avec la collaboration de l'agence La Collection : 562, 563 (BH FOA 1712); 443 (BH FL 2010).

Encarnación Sánchez García : 465, 466.

Igor Todisco Imaging avec la collaboration de l'agence La Collection : 251.

José Moroa : 469.

San Isidoro del Campo/Alejandro Romero Romero : 246, 249, 250.

COUVERTURE

B. Perez : rabat de 1^{re} de couv.

Mellaria (Asociación tarifeña para la defensa del patrimonio cultural) : 4^e de couv.

Rijksmuseum, Amsterdam avec la collaboration de l'agence La Collection : 1^{re} de couv.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	
Béatrice Perez	7

PREMIÈRE PARTIE

DÉFINITION D'UN CONCEPT

Le succès diplomatique comme garant de la réputation espagnole	
Lucien Bély	25
«Reputación» como concepto correspondiente a un modelo de organización política	
José Martínez Millán	39
Réputation et conscience: le <i>Commento en romance a manera de repetición latina y scholástica... sobre el capítulo Interverna XI q. III</i> de Martín de Azpilcueta (Coïmbre, 1544; Salamanque, 1572; Rome, 1584)	
Michèle Guillemont	61

DEUXIÈME PARTIE

LA RÉPUTATION DU ROYAUME

La réputation du Prince: d'exigence personnelle à enjeu politique	
Michèle Escamilla	79
El príncipe y la dinastía perfecta. Carlos V ante las Cortes de Castilla (Valladolid, 1518)	
Juan Manuel Carretero Zamora	97
La réputation du roi d'Espagne à l'épreuve des premiers troubles aux Pays-Bas	
Bertrand Haan	115
La reputación de Felipe II y el caso don Carlos	
Ricardo García Cárcel	137
La reputación de la monarquía hispánica a través del proceso de beatificación y canonización de Teresa de Jesús	
Rosa M ^a Alabrús	151

TROISIÈME PARTIE
UNE RÉPUTATION AU REGARD
DE L'EUROPE

602	Pierre Favre, une réputation européenne. Homme de missions, homme d'écriture Annie Molinié	165
	Historia, reputación y método bajo Felipe III: logros e ilusiones de Clio en la primera modernidad Renaud Malavialle	175
	«Papeles» de reputación: embajadas, cartas, informes e historias en la primera mitad del siglo XVII María Soledad Arredondo	191
	Lisboa, Roma, Nimega 1668-1678: ¿crisis o reajuste de la reputación? María Victoria López-Cordón Cortezo	207

QUATRIÈME PARTIE
JEUX ET ENJEUX DE LA RÉPUTATION :
CONSTRUIRE LA *REPUTACIÓN*...
OU LA RÉTABLIR

Au nom des siens, pour l'honneur et la réputation. Luis de Riberol, Génois « <i>espurio y bastardo</i> », contre le clan des Grimaldi et consorts Béatrice Perez	231
La réputation des Guzmán. Jeux et enjeux de l'alliance matrimoniale entre les Medina Sidonia et les Éboli au xvi ^e siècle Adeline Léandre	253
La reputación como medio de conseguir la gloria. Algunas reflexiones sobre el valor de la Fama Fátima Halcón	271
La construcción de su reputación por parte de don Pedro Girón (1574-1624), III duque de Osuna, virrey de Sicilia y de Nápoles Augustin Redondo	275
Les conquérants des Indes occidentales aux prises avec la « <i>reputación</i> » Louise Bénat-Tachot	301

Don Pedro de Santacilia y Pax, bandido y procurador real. Algunas calas en su epistolario Antonio Bernat Vistarini	321
---	-----

« Pureté de sang » et <i>reputación</i> des lignages : une arme fatale? Raphaël Carrasco	343
---	-----

CINQUIÈME PARTIE
SE JOUER DE LA RÉPUTATION

La mauvaise réputation du Greco : mystère de la <i>Pentecôte</i> et mystique de la création dans une de ses dernières toiles Fabrice Quero	367
---	-----

« Cette mauvaise réputation... » À propos de Miguel de Cervantes Saavedra María Zerari	385
---	-----

Le poète artisan de la réputation dans l'Espagne des <i>validos</i> Mercedes Blanco	409
--	-----

Dintornos de un panegírico romano: los elogios a la Casa Barberini de Gabriel de Corral Jesús Ponce Cárdenas	435
---	-----

Ocultamiento y ostensión del virrey de Nápoles Medina de las Torres Encarnación Sánchez García	453
---	-----

SIXIÈME PARTIE
REPUTACIÓN ET USAGES SOCIAUX

Juegos de reputación: honra, servicio y traducción en la Monarquía Hispánica (siglos XVI-XVII) Claire Gilbert	475
--	-----

Todo es conspirar contra España. Reputación y libros prohibidos (siglos XVI-XVII) Manuel Peña Díaz	499
---	-----

La Fama: alegoría y síntesis en las cabalgatas festivas del mundo hispánico (siglo XVI) José Jaime García Bernal	513
---	-----

Fama y virtud de las reinas de España en las exequias de los siglos XVII y XVIII Eliseo Serrano	541
--	-----

El afán de reputación en la burguesía de negocios española moderna: entre el prejuicio social y la estrategia ascensional Juan José Iglesias Rodríguez	561
De la mauvaise réputation de la réputation Francis Wolff	587
Table des illustrations	597
Crédits	601



Araceli Guillaume-Alonso, professeure émérite d'histoire et civilisation de l'Espagne moderne de Sorbonne Université, a dirigé la composante Civilisation et histoire de l'Espagne classique (CHECLA) de l'équipe CLEA. Elle a œuvré à décloisonner les études sur l'Espagne moderne en codirigeant plusieurs ouvrages aux PUPS (sur les jésuites, les couleurs ou les voix du silence à l'époque moderne) et en ouvrant les horizons de réflexion : de la Méditerranée à l'Atlantique ; de la *Santa Hermandad* aux madragues ; de la pratique de la justice à l'exercice des pouvoirs et au disciplinement des consciences ; de la réputation aux exils ; des fêtes tauromachiques aux célébrations, puis à la part de la musique ; des élites aux marchands ; de l'ailleurs aux « rêves d'évasion ». Son dernier livre, *Las Almadrabas (1525-1650). Negocio y prestigio de los duques de Medina Sidonia*, est à paraître aux éditions Catedra. Chevalier de l'ordre national du Mérite et chevalier de l'ordre des Palmes académiques, elle a été vice-présidente des Relations internationales de l'université Paris-Sorbonne (2012-2016).

IBERICA
COLLECTION

Collection dirigée par Araceli Guillaume-Alonso

